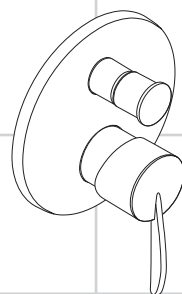


AXOR®

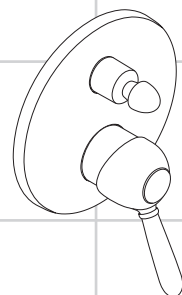
hansgrohe

DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	15
FI	Käyttöohje / Asennusohje	16
SV	Brugsanvisning / Monteringsanvisning	17
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	18
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	19
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	20
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	21
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	22
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	23
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	24
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	25
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	26
NO	Brugsanvisning / Montasjeveiledning	27
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	28
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	29
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	30



Starck

10415000 / 10415003 /
10417000






Carlton

17415XXX / 17417XXX



Sicherheitshinweise

-  Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
-  Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.
-  Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C
Thermische Desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

10417000 / 17417XXX: Eigensicher gegen Rückfließen

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Justierung (siehe Seite 34)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



Maße (siehe Seite 31)



Durchflussdiagramm
(siehe Seite 31)

Freier Durchfluss bei 0,3 MPa:

- ① Abgang Brause
- ② Abgang Wanne



Bedienung (siehe Seite 35)



Wartung (siehe Seite 36)

10417000 / 17417XXX: Die Sicherheitseinrichtungen müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen (DIN 1988 einmal jährlich) auf ihre Funktion geprüft werden.



Reinigung

siehe beiliegende Broschüre.



Serviceteile (siehe Seite 38)



Prüfzeichen (siehe Seite 40)




Störung	Ursache	Abhilfe
Armatur schwergängig	- Kartusche defekt, verkalkt	- Kartusche austauschen
Armatur tropft	- Kartusche defekt	- Kartusche austauschen
Zu niedrige Warmwassertemperatur, kein Kaltwasser. Durchlauferhitzer springt an, wenn Kaltwasser angewählt wird.	- Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt - Kreuzfluss	- Warmwasserbegrenzung einstellen - Kartusche austauschen
Umsteller funktioniert nicht	- Ablagerungen - Zu geringer Wasserdruck - Umsteller defekt	- Umsteller reinigen / O-Ringe fetten - Wasserdruck erhöhen - Umsteller austauschen



Montage siehe Seite 32



Consignes de sécurité

-  Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
-  Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.
-  Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Température d'eau chaude:	max. 80 °C
Température recommandée:	65 °C
Désinfection thermique:	max. 70 °C / 4 min

10417000 / 17417XXX: Avec dispositif anti-retour

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Étalonnage (voir pages 34)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



Dimensions (voir pages 31)



Diagramme du débit
(voir pages 31)

Débit libre à 0,3 MPa:

- ① Sortie douche
- ② Sortie baignoire



Instructions de service (voir pages 35)



Entretien (voir pages 36)

10417000 / 17417XXX: Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



Nettoyage

voir la brochure ci-jointe.



Pièces détachées (voir pages 38)



Classification acoustique et débit (voir pages 40)

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Dureté de fonctionnement	- Cartouche défectueuse, entartrée	- Changer la cartouche
Le mitigeur goutte	- Cartouche défectueuse	- Changer la cartouche
Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide. Le chauffe eau instantané met en route quand on puise de l'eau froide.	- Limiteur de température mal positionné - Flux inversé	- Positionner le limiteur de température - Changer la cartouche
L'inverseur ne fonctionne pas	- Dépôts - Pression d'alimentation insuffisante - Inverseur défectueux	- Nettoyer l'inverseur / graisser les joints toriques - Augmenter la pression d'alimentation - Changez l'inverseur



Montage voir pages 32



Safety Notes

- △ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- △ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.
- △ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C
Thermal disinfection:	max. 70 °C / 4 min

10417000 / 17417XXX: Safety against backflow

The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Adjustment (see page 34)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



Dimensions (see page 31)



Flow diagram

(see page 31)

Rate of flow by 0,3 MPa:

- ① Shower outlet
- ② Tub outlet



Operation (see page 35)



Maintenance (see page 36)

10417000 / 17417XXX: The safety device must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



Cleaning

see enclosed brochure.



Spare parts (see page 38)



Test certificate (see page 40)




Fault	Cause	Remedy
Mixer stiff	- Cartridge defective, calcified	- Exchange cartridge
Mixer dripping	- Cartridge defective	- Exchange cartridge
Hot water temperature too low, no cold water. Instantaneous water heater starts up when cold water is selected.	- Hot water limiter incorrectly set	- Set hot water limiter
	- Crossflow	- Exchange cartridge
Diverter not operating	- Residue	- Clean converter / grease O-rings
	- Water pressure too low	- Increase water pressure
	- Diverter defective	- Exchange diverter



Assembly see page 32



Indicazioni sulla sicurezza

-  Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
-  Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.
-  Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80 °C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65 °C
Disinfezione termica:	max. 70 °C / 4 min

10417000 / 17417XXX: Sicurezza antiriflusso

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Taratura (vedi pagg. 34)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



Ingombri (vedi pagg. 31)



Diagramma flusso

(vedi pagg. 31)

Portata a 0,3 MPa:

- ① uscita doccia
- ② uscita vasca



Procedura (vedi pagg. 35)



Manutenzione (vedi pagg. 36)

10417000 / 17417XXX: La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



Pulitura

vedi il prospetto accluso.



Parti di ricambio (vedi pagg. 38)



Segno di verifica (vedi pagg. 40)

Problema	Possibile causa	Rimedio
Miscelatore duro	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Miscelatore gocciola	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Temperatura dell'acqua calda troppo bassa, niente acqua fredda, caldaia istantanea si accende quando si seleziona acqua fredda	- Limitazione dell'acqua calda regolata male - Flusso incrociato	- Regolare la limitazione dell'acqua calda - Sostituire la cartuccia
Deviatore non funziona	- depositi calcarei - pressione d'acqua troppo bassa - deviatore difettoso	- pulire il regolatore / ingrassare le guarnizioni O-ring - alzare la pressione d'acqua - sostituire deviatore



Montaggio vedi pagg. 32



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación so se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C
Desinfección térmica:	max. 70 °C / 4 min

10417000 / 17417XXX: Seguro contra el retorno

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Ajuste (ver página 34)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



Dimensiones (ver página 31)



Diagrama de circulación (ver página 31)

Caudal con 0,3 MPa

- ① Salida surtidor de ducha
- ② Salida bañera



Manejo (ver página 35)



Mantenimiento (ver página 36)

10417000 / 17417XXX: Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).



Limpiar

ver el folleto adjunto.



Repuestos (ver página 38)



Marca de verificación (ver página 40)

Problema	Causa	Solución
Manecilla va dura	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Grifo pierde agua	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Temperatura del agua caliente demasiado baja, agua fría calentador se dispara al abrir agua fría	- tope de agua caliente mal - Flujo cruzado	- ajustar tope - cambiar el cartucho
Inversor no funciona	- Depósitos - falta presión - inversor defecto	- Limpiar conmutador de tomas / engrasar anillos tóricos - aumentar presión - cambiar inversor



Montaje ver página 32



Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80 °C
Aanbevolen warm water temp.:	65 °C
Thermische desinfectie:	max. 70 °C / 4 min

10417000 / 17417XXX: Beveiligd tegen terugstromen

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Instellen (zie blz. 34)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



Maten (zie blz. 31)



Doorstroombiagram
(zie blz. 31)

Vrije doorstroom bij 0,3 MPa:

- ① Uitlaat douche
- ② Uitlaat bad



Bediening (zie blz. 35)



Onderhoud (zie blz. 36)

10417000 / 17417XXX: Keerkleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)



Reinigen

zie bijgevoegde brochure.



Service onderdelen (zie blz. 38)



Keurmerk (zie blz. 40)

Storing	Oorzaak	Oplossing
Bediening zwaar	- Kardoes defect of verkalkt	- Kardoes uitwisselen
Mengkraan lekt	- Kardoes defect	- Kardoes uitwisselen
Warmwater temperatuur te laag, geen koud water. Doorstroombiagram springt aan wanneer koud water gekozen is.	- Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld	- Heetwaterbegrenzer instellen
	- Kruisstroom	- Kardoes uitwisselen
Omstelling functioneert niet	- Afzettingen	- Omsteller reinigen / O-ringen invetten
	- Waterdruk te laag	- Waterdruk verhogen
	- Omstelling defect	- Omstelling uitwisselen



Montage zie blz. 32



Sikkerhedsanvisninger

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.
- △ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

10417000 / 17417XXX: Med indbygget kontraventil

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Forindstilling (se s. 34)

Indstilling af varmtvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmtvandsspærre.



Målene (se s. 31)



Gennemstrømningsdiagram (se s. 31)

Fri gennemstrømning ved 0,3 MPa:

- ① Afløb bruser
- ② Afløb kar



Brugsanvisning (se s. 35)



Service (se s. 36)

10417000 / 17417XXX: Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



Rengøring

se venligst den vedlagte brochure.



Reservedele (se s. 38)



Godkendelse (se s. 40)




Fejl	Årsag	Hjælp
Grebet går trægt	- Kartusche defekt, tilkalket	- Udskift kartusche
Armaturet drypper	- Defekt kartusche	- Udskift kartusche
For lav varmtvandstemperatur. Ingen koldt vand. Vandvarmeren starter, når der åbnes for det kolde vand.	- Varmtvandsbegrænsningen er forkert indstillet	- Indstil varmtvandsbegrænsningen
Omstiller virker ikke	- Kryds-flow	- Udskift kartusche
	- Aflejringer	- Rens omskifteren / smør O-ringe
	- For lavt vandtryk	- Forøg vandtrykket
	- Defekt omstiller	- Udskift omstilleren



Montering se s. 32



Avisos de segurança

-  Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
-  O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.
-  Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C
Desinfecção térmica:	max. 70 °C / 4 min

10417000 / 17417XXX: Função anti-retorno e anti-vácuo

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Afinação (ver página 34)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



Medidas (ver página 31)

Fluxograma (ver página 31)

Caudal a 0,3 MPa:

- ① Saída do chuveiro
- ② Saída da banheira



Funcionamento (ver página 35)



Manutenção (ver página 36)

10417000 / 17417XXX: As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



Limpeza

consultar a seguinte brochura.



Peças de substituição (ver página 38)



Marca de controlo (ver página 40)

Falha	Causa	Solução
Misturadora perra	- Cartucho defeituoso, calcificado	- Substituir o cartucho
Misturadora a pingar	- Cartucho defeituoso	- Substituir o cartucho
Temperatura da água quente muito baixa, sem água fria. O esquentador dispara quando a água fria está seleccionada.	- O limitador de temperatura está incorrectamente colocado - Fluxo cruzado	- Regular o limitador de temperatura - Substituir o cartucho
Inversor não funciona	- Depósitos - Pressão da água muito baixa - Inversor defeituoso	- Limpar inversor / lubrificar vedantes em O - Aumentar a pressão da água - Substituir o inversor



Montagem ver página 32



⚠ Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
- ⚠ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C
Dezynfekcja termiczna:	maks. 70 °C / 4 min

10417000 / 17417XXX: Zabezpieczony przed przepływem zwrótnym

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Ustawianie (patrz strona 34)
Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



Wymiary (patrz strona 31)



Schemat przepływu
(patrz strona 31)

Swobodny przepływ przy 0,3 MPa:

- ① Odpływ prysznicza
- ② Odpływ wanny



Obsługa (patrz strona 35)



Konserwacja (patrz strona 36)

10417000 / 17417XXX: Zawory zwrotne muszą być, według normy DIN EN 1717 na regionalnych warunkach, kontrolowane (przynajmniej raz w roku).



Czyszczenie

patrz dołączona broszura.



Części serwisowe
(patrz strona 38)



Znak jakości (patrz strona 40)




Usterka	Przyczyna	Pomoc
Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	- Uszkodzony wkład, zakamieniony	- Wymiana wkładu
Armatura cieknie	- Uszkodzony wkład	- Wymiana wkładu
Za niska temperatura ciepłej wody, brak zimnej wody. Przepływowy podgrzewacz wody uruchamia się, gdy wybiera się zimną wodę.	- Niewłaściwe ustawienie ogranicznik ciepłej wody	- Ustawić ogranicznik ciepłej wody
Przełącznik nie funkcjonuje	- Przepływ krzyżowy	- Wymiana wkładu
	- Osady	- Wyczyścić przełącznik / nasmarować o-ringi
	- Zbyt niskie ciśnienie wody	- Podnieść ciśnienie wody
	- Uszkodzony przełącznik	- Wymienić przełącznik



Montaż patrz strona 32



Bezpečnostní pokyny

-  Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
-  Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.
-  Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Teplná desinfekce:	max. 70 °C / 4 min

10417000 / 17417XXX: Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Nastavení (viz strana 34)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřivačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.



Rozměry (viz strana 31)



Diagram průtoku

(viz strana 31)

Volný průtok při 0,3 MPa

- ① Odtok sprchy
- ② Odtok vany



Ovládání (viz strana 35)



Údržba (viz strana 36)

10417000 / 17417XXX: Bezpečnostní zařízení musí být podle DIN EN 1717 pravidelně v souladu s národními nebo místními předpisy (DIN 1988) jednou ročně přezkoušena.



Čištění

viz přiložená brožura.



Servisní díly (viz strana 38)



Zkušební značka (viz strana 40)

Porucha	Příčina	Odstranění
Armatura jde ztěžka	- Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem	- Kartuši vyměnit
Armatura odkapává	- Kartuše je vadná	- Kartuši vyměnit
nízká teplota teplé vody · žádná studená voda průtokový ohřivač naskočí, když se navolí studená voda	- Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu - Křížení toků	- Seřadit zarážku pro teplou vodu - Kartuši vyměnit
Přepínač nefunguje	- Usazeniny - příliš malý tlak vody - přepínač defektní	- Vycistit přepínač/promazat o-kroužky - zvýšit tlak vody - Přepínač vyměnit



Montáž viz strana 32



Bezpečnostné pokyny

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Výrobok sa nesmie používať ako držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.
- △ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolás igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C
Termická dezinfekcia:	max. 70 °C / 4 min

10417000 / 17417XXX: Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Nastavenie (viď strana 34)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.



Rozmery (viď strana 31)



Diagram prietoku

(viď strana 31)

Volný prietok pri 0,3 MPa

- ① Odtok sprchy
- ② Odtok vane



Obsluha (viď strana 35)



Údržba (viď strana 36)

10417000 / 17417XXX: Bezpečnostné zariadenie musí byť podľa DIN EN 1717 pravidelne raz za rok preskúšané v súlade s národnými alebo miestnymi predpismi (DIN 1988).



Čistenie

nájdete v priloženej brožúre.



Servisné diely (viď strana 38)



Osvedčenie o skúške

(viď strana 40)

Porucha	Príčina	Pomoc
Armatura "chodí" ťažko	- Kartúša je poškodená, vápenaté usadeniny	- Vymeniť kartúšu
Z armatúry kvapká voda	- Kartúša je poškodená	- Vymeniť kartúšu
Málo teplá voda, žiadna studená voda, prietokový ohrievač naskočí, keď sa navolí studená voda.	- Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu	- Nastavenie zarážky na teplú vodu
Prepínač nefunguje	- Križenie tokov	- Vymeniť kartúšu
	- Usadeniny	- Vyčistiť prepínač / namazať O krúžky
	- Príliš malý tlak vody	- Zvýšiť tlak vody
	- Prepínač defektný	- Prepínač vymeniť



Montáž vid' strana 32



安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 该产品不得作扶柄使用。必须安装单独的扶柄。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。

技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 80°C
推荐热水温度:	65°C
热力消毒:	最大 70°C / 4 分钟

10417000 / 17417XXX: 自动防止回流

该产品专为饮用水设计！

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅！



调节 (参见第页 34)

热水温度调节。如果使用即热式喷头，则不建议安装热水阀门。



大小 (参见第页 31)



流量示意图
(参见第页 31)

0,3 MPa时的流速:

- ① 莲蓬头岔管
- ② 面盆岔管



操作 (参见第页 35)



保养 (参见第页 36)

10417000 / 17417XXX: 必须根据DIN EN 1717要求并根据国家或地方规定定期 (DIN 1988规定为一年一次) 检查安全装置的功能。



清洗

附有小手册



备用零件 (参见第页 38)



检验标记 (参见第页 40)

问题	原因	补救
龙头不灵活	- 阀芯损坏, 结垢	- 更换阀芯
龙头滴水	- 阀芯损坏	- 更换阀芯
热水温度过低, 没有冷水。选择冷水时, 热水器启动。	- 热水控制器设置错误	- 设置热水控制器
分流器不工作	- 交叉流动	- 更换阀芯
	- 沉积物	- 清洁分流器 / 给O形环上油
	- 水压过低	- 增加水压
	- 分流器损坏	- 更换分流器



安装 参见第页 32



Указания по технике безопасности

- △ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- △ Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.
- △ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

Технические данные

Рабочее давление: не более. 1 МПа
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа
 Давления: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
 Температура горячей воды: не более. 80 °C
 Рекомендуемая темп. гор. воды: 65 °C
 Термическая дезинфекция: не более. 70 °C / 4 мин

10417000 / 17417XXX: укомплектован клапаном обратного тока воды

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий искусственную кислоту.



Подгонка (см. стр. 34)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



Размеры (см. стр. 31)



Схема потока (см. стр. 31)

Свободное истечение при 0,3 МПа:

- ① Отвод душа
- ② Отвод ванны



Эксплуатация (см. стр. 35)



Техническое обслуживание (см. стр. 36)

10417000 / 17417XXX: Прокладка отвода должна осуществляться без нагрузки!



Очистка

см прилагаемая брошюра



Комплект (см. стр. 38)



Знак технического контроля (см. стр. 40)

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Арматура работает с усилием	- Картридж неисправен, засорение накипью	- Замените картридж
Арматура протекает	- Картридж неисправен	- Замените картридж
Слишком низкая температура горячей воды. Проточный нагреватель запускается при выборе холодной воды.	- Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно	- Отрегулируйте ограничение горячей воды
	- Перекрестный поток	- Замените картридж
Переключатель не работает	- отложения	- очистите переключатель / смажьте консистентной смазкой кольца круглого сечения
	- Слишком малое давление воды	- Увеличьте давление воды
	- Переключатель неисправен	- Замените переключатель



Монтаж см. стр. 32



Biztonsági utasítások

- △ A szerelésnél a zúzdások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási-vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65 °C
Termikus fertőtlenítés:	max. 70 °C / 4 perc

10417000 / 17417XXX: Visszafolyás gátlóval

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Beállítás (lásd a oldalon 34)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használat nem ajánlott.



Méretet (lásd a oldalon 31)



Átfolyási diagram

(lásd a oldalon 31)

Szabad átfolyás 0,3 MPa nyomás esetén:

- ① Zuhany lefolyója
- ② Kád lefolyója



Használat (lásd a oldalon 35)



Karbantartás (lásd a oldalon 36)

10417000 / 17417XXX: A biztonsági berendezések működését a DIN EN 1717 szerint rendszeresen, a nemzeti vagy helyi előírásoknak megfelelően (DIN 1988 évente egyszer) ellenőrizni kell.



Tisztítás

lásd a mellékelt brosúrát.



Tartozékok (lásd a oldalon 38)



Vizsgajel (lásd a oldalon 40)

Hiba	Ok	Megoldás
Nehezen nyitható a csap.	- A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Csőpög a csap.	- A kerámiabetét meghibásodott.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Túl alacsony melegvíz hőmérséklet, nincs hidegvíz. A hidegvíz kiválasztásakor beindul az átfolyós melegítő.	- A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.	- A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.
Az átállítás nem működik	- Keresztfolyás	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
	- Lerakódások	- Váltószelepet tisztítani / O-gyűrűket zsírozni
	- Túl kicsi víznyomás	- Növelje a víznyomást
	- A kádváltó szelep hibás	- Az átállító cseréje



Szerelés lásd a oldalon 32



Turvallisuushjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitännöiden välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C
Lämpödesinfektio:	maks. 70 °C / 4 min

10417000 / 17417XXX: Estää itsestään paluuvirtauksen

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



Säätö (katso sivu 34)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.



Mitat (katso sivu 31)



Virtausdiagrammi (katso sivu 31)

Vapaa läpivirtaus 0,3 MPa paineella:

- ① Suihkun lähtö
- ② Ammeen lähtö



Käyttö (katso sivu 35)



Huolto (katso sivu 36)

10417000 / 17417XXX: Turvalaitteiden toiminta on tarkastettava DIN EN 1717:n mukaisesti säännöllisin väliajoin kansallisten ja paikallisten määräysten mukaisesti (DIN 1988: kerran vuodessa).



Puhdistus

katso oheinen esite



Varaosat (katso sivu 38)



Koestusmerkki (katso sivu 40)

Häiriö	Syy	Toimenpide
Hana on raskaskäyttöinen	- Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	- Vaihda patruuna
Hanasta tippuu vettä	- Patruuna rikki	- Vaihda patruuna
Lämminveden lämpötila liian alhainen, ei kylmää vettä. Läpivirtauskuumennin käynnistyy kylmää vettä otettaessa.	- Lämminveden rajoitin väärin säädetty	- Säädä lämminveden rajoitin
Valitsin ei toimi	- kerrostumia	- Vaihtimen puhdistus / O-renkaiden rasvaus
	- Liian matala vedenpaine	- Lisää vedenpainetta
	- Valitsin rikki	- Vaihda valitsin



Asennus katso sivu 32



⚠ Säkerhetsanvisningar

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.
- ⚠ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

10417000 / 17417XXX: Självspärr mot återflöde

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Justering (se sidan 34)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärr.



Måtten (se sidan 31)



Flödesschema (se sidan 31)

Fri genomströmning vid 0,3 MPa:

- ① Avlopp dusch
- ② Avlopp kar



Hantering (se sidan 35)



Skötsel (se sidan 36)

10417000 / 17417XXX: Enligt DIN EN 1717 måste säkerhetsanordningarnas funktion kontrolleras regelbundet och i överensstämmelse med nationella eller regionala bestämmelser (DIN 1988 en gång per år).



Rengöring

se den medföljande broschyren



Reservdelar (se sidan 38)



Testsigill (se sidan 40)

Störning	Orsak	Åtgärd
Blandare är trög	- Patron defekt, förkalkad	- Byt ut patron
Blandare droppar	- Patron defekt	- Byt ut patron
För låg varmvattentemperatur, inget kallvatten. Varmvattenberedaren slår på när kallvatten väljs.	- Varmvattenreglering felaktigt inställd - Korsflöde	- Ställ in varmvattenreglering - Byt ut patron
Omkopplare fungerar inte	- Avlagringar - För lågt vattentryck - Omkopplare defekt	- Rengör omkastare / smörj O-ringar - Öka vattentrycket - Byt ut omkopplare





Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 80 °C
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65 °C
 Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70 °C / 4 min

10417000 / 17417XXX: Su atbuliniu vožtuvu

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Reguliavimas (žr. psl. 34)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



Išmatavimai (žr. psl. 31)



Pralaidumo diagrama

(žr. psl. 31)

Laisvas vandens pralaidumas esant 0,3 MPa slėgiui:

- ① Dušo išleidimas
- ② Vonios išleidimas

Eksplotacija (žr. psl. 35)



Techninis aptarnavimas

(žr. psl. 36)

10417000 / 17417XXX: Pagal DIN EN 1717 ir nacionalines arba regionines direktyvas reikia reguliariai tikrinti saugos įrangos veikimą (pagal DIN 1988 - kartą per metus).



Valymas

žr. pridedamoje brošiūroje.



Atsarginės dalys (žr. psl. 38)



Bandymo pažyma (žr. psl. 40)

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Sunkiai sukiojama rankenėlė	- Kasetė pažeista, užkalkėjusi	- Pakeisti kasetę
Maišytuvas praleidžia vandenį	- Kasetė pažeista	- Pakeisti kasetę
Per mažą karšto vandens temperatūrą, nėra šalto vandens. Momentinis pašildytojas pradeda veikti, kai naudojamas šalta vanduo	- Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas - Kryžminė srovė	- Nustatyti karšto vandens ribotuvas - Pakeisti kasetę
Perjungėjas nefunkcionuoja	- Apašos - Nepakankamas vandens spaudimas - Pažeistas perjungėjas	- Išvalykite atsukimą/sutepkite O-žiedus - Pakelti vandens spaudimą - Pakeisti perjungėją



Montavimas žr. psl. 32



Sigurnosne upute

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

Tehnički podaci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	tlak 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Termička dezinfekcija:	tlak 70 °C / 4 min

10417000 / 17417XXX: Funkcije samo-čišćenja

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Regulacija (pogledaj stranicu 34)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



Mjere (pogledaj stranicu 31)



Dijagram protoka (pogledaj stranicu 31)

Slobodan protok na 0,3 MPa:

- ① Ogranak tuš
- ② Ogranak kada



Upotreba (pogledaj stranicu 35)



Održavanje (pogledaj stranicu 36)

10417000 / 17417XXX: Ispravno funkcioniranje sigurnosnih elemenata se mora redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i sukladno važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (DIN 1988 jednom godišnje).



Čišćenje

se u priloženoj brošuri.



Rezervni dijelovi

(pogledaj stranicu 38)



Oznaka testiranja

(pogledaj stranicu 40)

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Ručica se zaglavila	- Neispravan uložak - Taloženje kamenca	- Zamijenite uložak
Slavina kaplje	- Neispravan uložak	- Zamijenite uložak
Preniska temperatura vruće vode, nedostatak hladne vode. Protočni bojler se pali pri podešenoj funkciji za protok hladne vode	- Limiter vruće vode nije dobro podešen - Križni tok vode	- Podesite limiter vruće vode - Zamijenite uložak
Selektor ne radi	- Naslage	- Čišćenje selektora i podmazivanje O-prstenova
	- Prenizak tlak vode	- Povećajte tlak vode
	- Selektor je neispravan	- Zamijenite selektor



Sastavljanje pogledaj stranicu 32



⚠ Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Aynı bir tutma kolu monte edilmelidir.
- ⚠ Sıcak su soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80 °C
Tavsiye edilen su ısısı:	65 °C
Termik dezenfeksiyon:	azami 70 °C / 4 dak

10417000 / 17417XXX: Geri emme önleyici

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ayarlama (bakınız sayfa 34)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilitinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.



Ölçüleri (bakınız sayfa 31)



Akış diyagramı (bakınız sayfa 31)

0,3 MPa serbest akış:

- ① Su püskürtücü çıkışı
- ② Tekne çıkışı



Kullanımı (bakınız sayfa 35)



Bakım (bakınız sayfa 36)

10417000 / 17417XXX: Emniyet tertibatları DIN EN 1717 uyarınca düzenli olarak ulusal veya bölgesel yönetmeliklere göre (DIN 1988 uyarınca yılda bir kez), işlev yönünden kontrol edilmelidir.



Temizleme

birlikte verilen broşür



Yedek Parçalar (bakınız sayfa 38)



Kontrol işareti (bakınız sayfa 40)

arıza	sebebi	yardım
Batarya kullanımı ağırlaşıyor	- Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	- Kartuşu değiştirin
Batarya su damlatıyor	- Kartuş bozuk olabilir	- Kartuşu değiştirin
Sıcak su sıcaklığı çok düşük, soğuk su yok. Soğuk su seçilince soğuk çalışmaya başlıyor.	- Isı limitleyici düzgün çalışmıyor - Çapraz akış	- Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın - Kartuşu değiştirin
Divertör çalışmıyor	- Çökelmeler - Su basıncı düşük - Divertör arızalı	- Dönüştürücüyü temizleme / O ringleri yağlama - Su basıncını artırın - Divertörü değiştirin



Montajı bakınız sayfa 32



Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	65 °C
Dezinfecție termică:	max. 70 °C / 4 min

10417000 / 17417XXX: Asigurat contra scurgere înapoi

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Reglare (vezi pag. 34)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



Dimensiuni (vezi pag. 31)



Diagrama de debit

(vezi pag. 31)

Debit cu scurgere liberă la 0,3 MPa:

- ① Orificiu de scurgere duș
- ② Orificiu de scurgere vană



Utilizare (vezi pag. 35)



Întreținere (vezi pag. 36)

10417000 / 17417XXX: Dispozitivele de siguranță trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și în conformitate cu reglementările naționale și regionale (o dată pe an conform DIN 1988).



Curățare

vezi broșura alăturată.



Piese de schimb (vezi pag. 38)



Certificat de testare

(vezi pag. 40)

Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Bateria se mișcă dificil	- Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar	- Schimbați cartușul.
Bateria picură	- Cartuș defect	- Schimbați cartușul.
Temperatura apei este prea mică, nu este apă rece. Boilerul instant pornește când se dă drumul la apa rece	- Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.	- Setăți limitarea temperaturii apei calde.
	- Curgere încrucișată (apa rece în intră în conducta de apă caldă și invers)	- Schimbați cartușul.
Cartușul nu funcționează.	- Depuneri	- Curățați inversorul / ungeți inelele O
	- Presiune apă prea mică	- Măriți presiunea de apă
	- Cartuș defect	- Schimbați cartușul.



Montare vezi pag. 32



⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 80 °C
 Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού: 65 °C
 Θερμική απολύμανση: έως 70 °C / 4 min

10417000 / 17417XXX: Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 34)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 31)



Διάγραμμα ροής
(βλ. Σελίδα 31)

Ελεύθερη ροή στα 0,3 MPa:

- ① Εξοδος ντους
- ② Εξοδος μανιέρας



Χειρισμός (βλ. Σελίδα 35)



Συντήρηση (βλ. Σελίδα 36)

10417000 / 17417XXX: Οι διατάξεις ασφαλείας πρέπει να ελέγχονται σύμφωνα με το DIN EN 1717 τακτικά σύμφωνα με τις εθνικές ή τοπικές διατάξεις (DIN 1988 μία φορά τον χρόνο) ως προς τη λειτουργία τους.



Καθαρισμός

βλ. συνημμένο φυλλάδιο



Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 38)



Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 40)




Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	- Ελαττωματικό φυσιγγίο, άλατα	- Αλλαγή φυσιγγίου
Η μπαταρία στάζει	- Ελαττωματικό φυσιγγίο	- Αλλαγή φυσιγγίου
Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού, καθόλου κρύο νερό. Ο ταχυθερμοσίφωνα ενεργοποιείται, όταν επιλέγεται το κρύο νερό.	- Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού	- Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού
Ο διακόπτης επιλογής δεν λειτουργεί	- Σταυροειδής ροή	- Αλλαγή φυσιγγίου
	- Άλατα	- Καθαρίστε τον ρυθμιστή νερού / λιπάνετε τους στεγανωτικούς δακτυλίους
	- Ανεπαρκής πίεση νερού	- Αυξήστε την πίεση του νερού
	- Βλάβη στο διακόπτη επιλογής	- Αλλάξτε το διακόπτη επιλογής



Συναρμολόγηση βλ. Σελίδα 32



Varnostna opozorila

-  Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
-  Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.
-  Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Termična dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

10417000 / 17417XXX: Zaščita proti povratnemu toku

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



Justiranje (glejte stran 34)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.



Mere (glejte stran 31)



Diagram pretoka
(glejte stran 31)

Prost pretok pri 0,3 MPa:

- ① Odvod prhe
- ② Odvod banje



Upravljanje (glejte stran 35)



Vzdrževanje (glejte stran 36)

10417000 / 17417XXX: Funkcije varnostnih priprav je treba po DIN EN 1717 redno preverjati v skladu z nacionalnimi ali regionalnimi predpisi (DIN 1988 enkrat letno).



Čiščenje

glejte priloženi brošuri.



Rezervni deli (glejte stran 38)



Preskusni znak (glejte stran 40)

Napaka	Vzrok	Pomoč
Težko premikanje armature	- Pokvarjen vložek, poapneno	- Zamenjajte vložek
Iz armature kaplja	- Pokvarjen vložek	- Zamenjajte vložek
Prenizka temperatura tople vode, ni mrzle vode. Pretočni grelnik se sproži, kadar izberete mrzlo vodo.	- Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen	- Nastavite omejevalnik tople vode
Preklopnik ne deluje	- Križni tok	- Zamenjajte vložek
	- Obloge	- Očistite premečnik / namastite obročno tesnilo
	- Prenizek vodni tlak	- Povečajte vodni tlak
	- Preklopnik je pokvarjen	- Zamenjajte preklopnik



Montaža glejte stran 32



⚠ Ohutusjuhised

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Toode ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.
- ⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitavat töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 80 °C
Soovitavat kuuma vee temperatuur:	65 °C
Terminline desinfectioon:	maks. 70 °C / 4 min

10417000 / 17417XXX: Tagasivooluklapp

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Reguleerimine (vt lk 34)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.



Mõõtude (vt lk 31)



Läbivooludiagramm

(vt lk 31)

Äravoolu surve 0,3 MPa

- ① Duši väljund
- ② Vanni väljund



Kasutamine (vt lk 35)



Hooldus (vt lk 36)

10417000 / 17417XXX: Ohutusseadeldiste toimimist tuleb regulaarselt kontrollida, vastavalt standardile DIN EN 1717 riiklike või piirkondlike määrustega kooskõlas kontrollida (standardi DIN 1988 puhul üks kord aastas).



Puhastamine

vt kaasasolevast brošüürist.



Varuosad (vt lk 38)



Kontrollsertifikaat (vt lk 40)

Rike	Põhjus	Lahendus
Segisti käib raskelt	- Tööelement on katkine, lubjastunud	- Vahetage tööelement
Segisti tilgub	- Tööelement on katkine	- Vahetage tööelement
Liiga madal sooja vee temperatuur, külma vett pole. Läbivoolu boiler hakkab tööle, kui on valitud külm vesi.	- Kuuma vee piirang valesti seatud	- Seadke kuuma vee piirang
Ümberlülitit ei tööta	- Ristvool	- Vahetage tööelement
	- Setted	- Ümberlülitit puhastamine / O-tihendite määrimine
	- Vee surve liiga madal	- Tõstke vee survet
	- Ümberlülitit defektne	- Ümberlülitit välja vahetada



Paigaldamine vt lk 32



Drošības norādes

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
leteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80 °C
leteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C
Termiskā dezinfekcija :	maks. 70 °C / 4 min

10417000 / 17417XXX: Drošības vārsts

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Simbolu nozīme



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



Ieregulēšana (skat. lpp. 34)

Karsta ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.



Izmērus (skat. lpp. 31)



Caurplūdes diagramma (skat. lpp. 31)

Brīva caurplūde, ja ir 0,3 MPa:

- ① Dušas izeja
- ② Vannas izeja



Lietošana (skat. lpp. 35)



Apkope (skat. lpp. 36)

10417000 / 17417XXX: Drošības iestatījumu funkcionalitāte ir jāpārbauda regulāri atbilstoši DIN EN 1717 un saskaņā ar valsts vai reģionālajiem noteikumiem (saskaņā ar DIN 1988 vienreiz gadā).



Tīrīšana

skatiet pievienotajā brošūrā.



Rezerves daļas (skat. lpp. 38)



Pārbaudes zīme (skat. lpp. 40)

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Jaucējkrāns smagi grozāms	- Bojāta kartuša, aizkalķojusies	- Nomainīt kartušu
Jaucējkrāns pil	- Bojāta kartuša	- Nomainīt kartušu
Pārāk zema ūdens temperatūra, nav aukstā ūdens, izvēloties auksto ūdeni, sāk darboties caurteces sildītājs	- Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana - Ūdens sajaukšanās	- Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu - Nomainīt kartušu
Pārslēdzējs nestrādā	- Nogulsnes - Nepietiekams ūdens spiediens - Bojāts pārslēdzējs	- Tīriet pārslēdzēju / eļļojiet blīvējošos gredzenus - Paaugstināt ūdens spiedienu - Nomainīt pārslēdzēju



Montāža skat. lpp. 32



Sigurnosne napomene

- Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.
- Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Termička dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

10417000 / 17417XXX: Zaštita od povratnog toka

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Podešavanje (vidi stranu 34)
 Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



Mere (vidi stranu 31)



Dijagram protoka
 (vidi stranu 31)

Slobodan protok na 0,3 MPa:

- Ogranak tuš
- Ogranak kada



Rukovanje (vidi stranu 35)



Održavanje (vidi stranu 36)

10417000 / 17417XXX: Ispravno funkcionisanje bezbednosnih elemenata se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (DIN 1988 jednom godišnje).



Čišćenje

vidi priloženoj brošuri.



Rezervni delovi (vidi stranu 38)



Ispitni znak (vidi stranu 40)




Smetnja	Uzrok	Pomoć
Ručica se zaglavila	- Neispravna kartuša, nataloženi kamenac	- Zamenite kartušu
Slavina kaplje	- Neispravna kartuša	- Zamenite kartušu
Preniska temperatura tople vode, nema hladne vode. Protočni bojler se pali iako je puštena hladna voda.	- Ograničivač vruće vode nije dobro podešen	- Podesite ograničivač vruće vode
Preusmerivač ne radi	- Ukršteni tok vode	- Zamenite kartušu
	- Naslage	- Čišćenje preusmerivača i podmazivanje O-prstenova
	- Prenizak pritisak vode	- Povećajte pritisak vode
	- Preusmerivač je neispravan	- Zamenite preusmerivač



Montaža vidi stranu 32



Sikkerhetshenvisninger

-  Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
-  Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.
-  Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Termisk desinfisering:	maks. 70 °C / 4 min

10417000 / 17417XXX: Egensikker mot tilbakeflyt

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Justering (se side 34)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannssperre.



Mål (se side 31)



Gjennomstrømningsdiagram (se side 31)

Fri gjennomstrømning ved 0,3 MPa:

- ① Utgang dusj
- ② Utgang kar



Betjening (se side 35)



Vedlikehold (se side 36)

10417000 / 17417XXX: Funksjonen til sikkerhetsinnretninger skal kontrolleres iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter, sjekkes regelmessig (DIN 1988 en gang i året).



Rengjøring

se vedlagt brosjyre.



Serviceleder (se side 38)



Prøvemerket (se side 40)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Armatur ikke lett bevegelig	- Kartusj defekt, forkalkning	- Kartusj byttes
Armatur drypper	- Kartusj defekt	- Kartusj byttes
For lav varmtvannstemperatur, ikke noe kaldtvann. gjennomstrømningsvarmer slår seg på når det velges kaldt vann.	- Varmtvannsbegrensning er feil innstilt - Krysstrømning	- Varmtvannsbegrensning innstilles - Kartusj byttes
Omstiller fungerer ikke	- Avleiringer - For lavt vanntrykk - Omstiller defekt	- Rengjøre omstiller / smøre O-ringer - Øke vanntrykk - Omstiller byttes



Montasje se side 32



Указания за безопасност

- При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.
- Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 80 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65 °C
Термична дезинфекция:	макс. 70 °C / 4 мин

10417000 / 17417XXX: Самозащитен против обратно изтичане

Продуктът е разработен само за питейна вода!

Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Юстиране (вижте стр. 34)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



Размери (вижте стр. 31)



Диаграма на потока (вижте стр. 31)

Свободен поток при 0,3 МПа:

- Изход разпръсквател
- Извод вана



Обслужване (вижте стр. 35)



Поддръжка (вижте стр. 36)

10417000 / 17417XXX: Съгласно DIN EN 1717 функционирането на предпазните приспособления трябва да се проверява на редовно в съответствие с националните или регионални изисквания (DIN 1988 веднъж годишно).



Почистване

от приложената брошура.



Сервизни части (вижте стр. 38)



Контролен знак (вижте стр. 40)




Неизправност	Причина	Помощ
Трудно подвижна арматура	- Дефектна гилза, покрита с варовик	- Сменете гилзата
Арматурата капе	- Дефектна гилза	- Сменете гилзата
Твърде ниска температура на топлата вода, няма студена вода.	- Ограничението за топлата вода е грушно настроено	- Настройте ограничението за топлата вода
Проточният нагревател се задейства, когато се избере студена вода	- Кръстосване на потока	- Сменете гилзата
Превключвателят не функционира	- Отлагания	- Почистете превключвателя / Смажете О-образните пръстени
	- Твърде малко налягане на водата	- Повишаване на налягането на водата
	- Дефектен превключвател	- Сменете превключвателя



Монтаж вижте стр. 32



Udhëzime sigurie

-  Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
-  Produkti nuk duhet të përdoret si dorëzë mbajtëse. Duhet të montohet një dorëzë mbajtëse e veçantë
-  Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 80 °C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65 °C
Dezinfektim Termik:	maks. 70 °C / 4 min

10417000 / 17417XXX: Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Justimi (shih faqen 34)

Rregullimi i kufizimit me ujë të nxehtë. Një kombinim me një bojler ujit nuk është i rekomanduar.



Përmasat (shih faqen 31)



Diagrami i qarkullimit
(shih faqen 31)

Rrjedhja e lirë me 0,3 Mpa:

- ① Dalja e spërkatëses
- ② Dalja e vaskës



Përdorimi (shih faqen 35)



Mirëmbajtja (shih faqen 36)

10417000 / 17417XXX: Pajisjet në shërbim të sigurisë duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regionale (DIN 1988 një herë në vit).



Pastrimi

shikoni broshurën bashkëngjitur.



Pjesët e servisit (shih faqen 38)



Shenja e kontrollit (shih faqen 40)

Dëmtim	Shkaku	Ndihme
Armatura punon rende	- Kartusha me defekt, me kalk	- Kembeni kartushen
Armatura pikon	- Kartusha me defekt	- Kembeni kartushen
Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë, nuk ka ujë të ftohtë. Ngrohësi elektrik i ujit ndizet kur zgjidhet uji i ftohtë.	- Kufiri i ujit të ngrohtë është regjistruar gabim	- Regjistroni kufirin e ujit të ngrohtë
Kalibruesi nuk funksionon	- Rrjedhje e kryqëzuar.	- Kembeni kartushen
	- Dekompozimet	- Pastroni ndërruesin e pozicionit / Vajosni unazat O
	- Presion shumë i ulët i ujit	- Rrisni presionin e ujit
	- Kalibruesi me defekt	- kembeni kalibruesin



Montimi shih faqen 32



وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



الضبط (راجع صفحة 34)

ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدد المياه الدافئة مع سخان المياه الوقتي.



أبعاد (راجع صفحة 31)



رسم للصراف
(راجع صفحة 31)



معدل تدفق 0,3 ميجاباسكال:

- ① صرف الرشاش
- ② صرف البانيو

التشغيل (راجع صفحة 35)



الصيانة (راجع صفحة 36)



17417XXX / 10417000: يجب اختبار وظائف تجهيزات الأمان طبقاً للوائح DIN EN 1717 وبشكل دوري وذلك بالتوافق مع القواعد المحلية والجهوية السائدة DIN 1988 وبشكل سنوي.

التنظيف



راجع والكتيب المرفق

قطع الغيار (راجع صفحة 38)



شهادة اختبار (راجع صفحة 40)



⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ ممنوع استخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

• قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

• يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

• يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 - 0,1 ميجاباسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 80°C

درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C

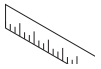
تقييم حراري: الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

17417XXX / 10417000: خاصية عدم التدفق العكسي

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

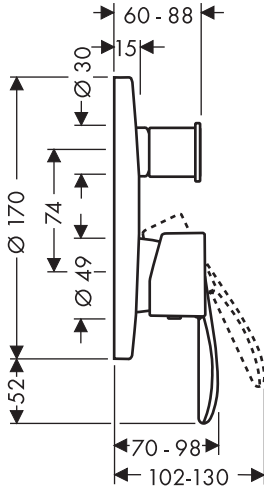
العلاج والإصلاح	السبب	العطل
- قم بتغيير الخرطوشة	- الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير	- الخلاط ثقيل الحركة
- قم بتغيير الخرطوشة	- الخرطوشة تالفة	- تساقط قطرات مياه من الخلاط
- قم بضبط محدد الماء الساخن	- محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء	- درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية، ولا يوجد ماء بارد. سخان المياه الفوري يعمل عند استخدام الماء البارد.
- قم بتغيير الخرطوشة	- اندفاع متعاكس للمياه	- المحول لا يعمل
- تنظيف الخلاط وتشحيم الحلقة الدائرية.	- الرواسب	
- ارفع ضغط الماء	- ضغط الماء منخفض للغاية	
- قم بتغيير المحول	- المحول تالف	





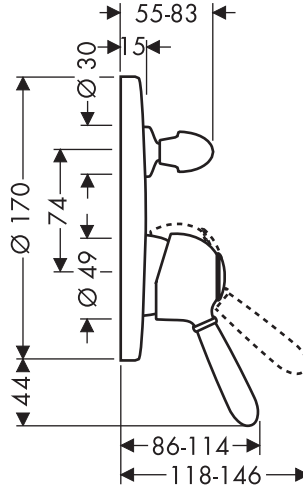
Starck

10415000 /
10415003 /
10417000

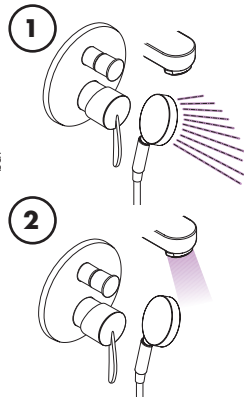
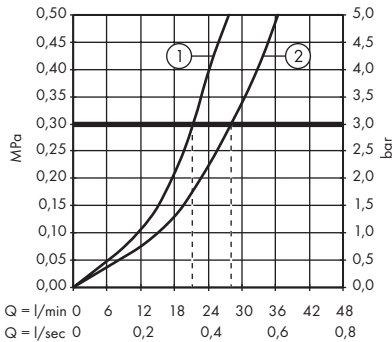


Carlton

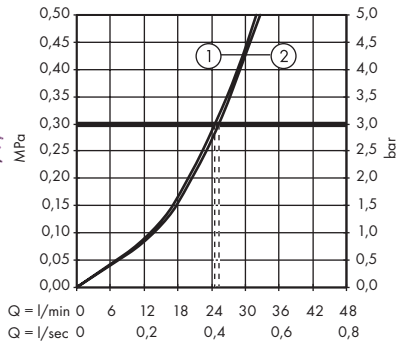
17415XXX /
17417XXX

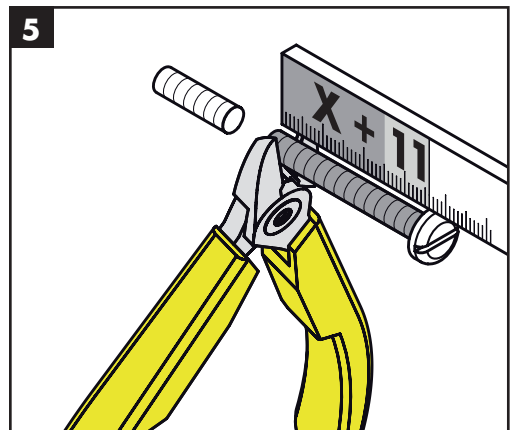
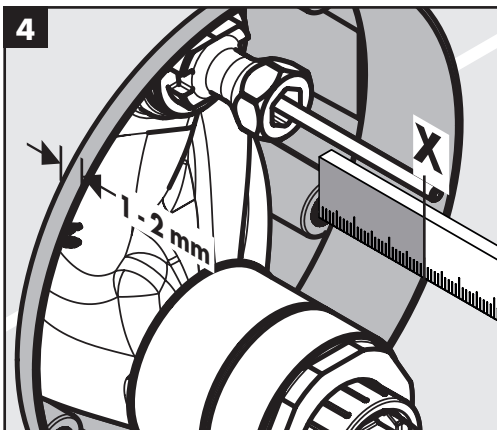
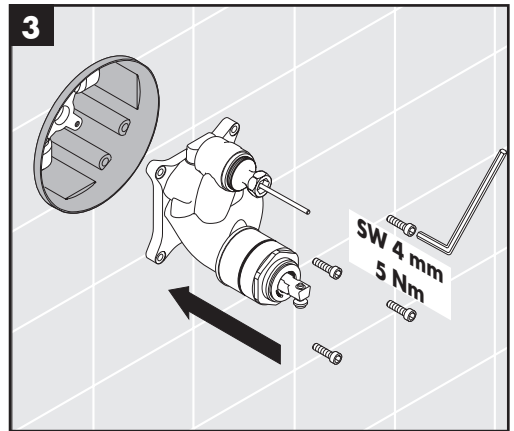
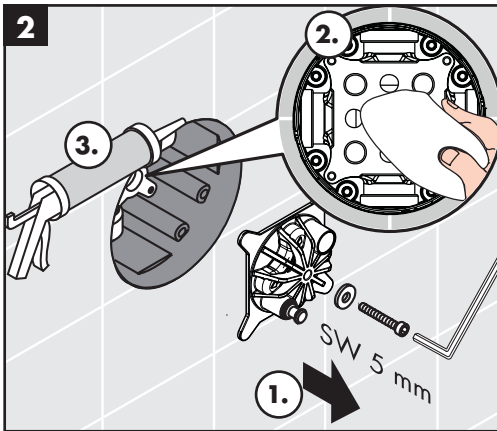
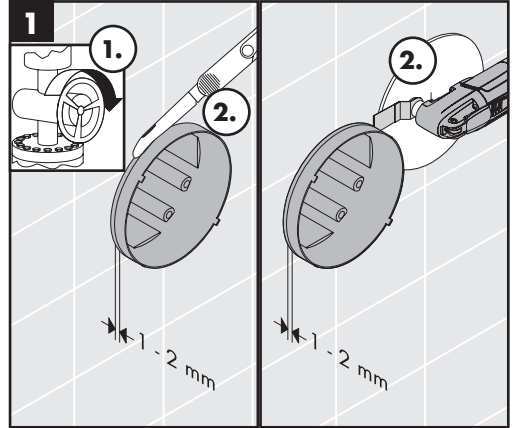
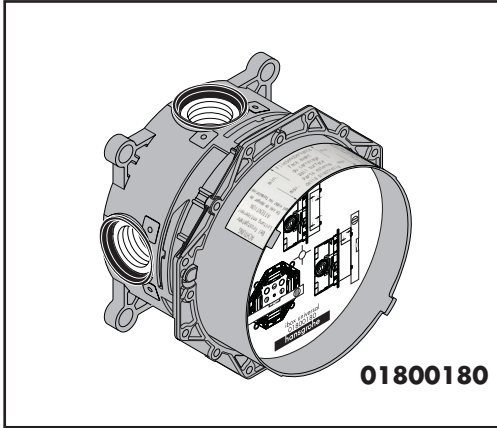


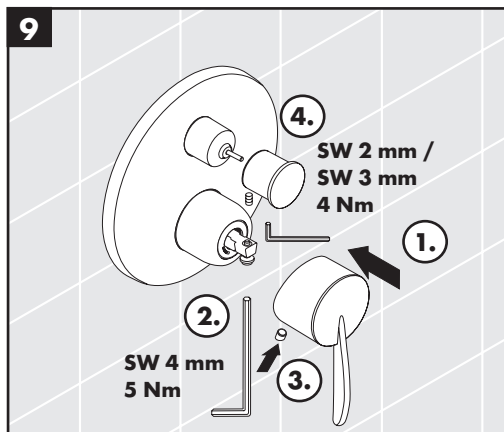
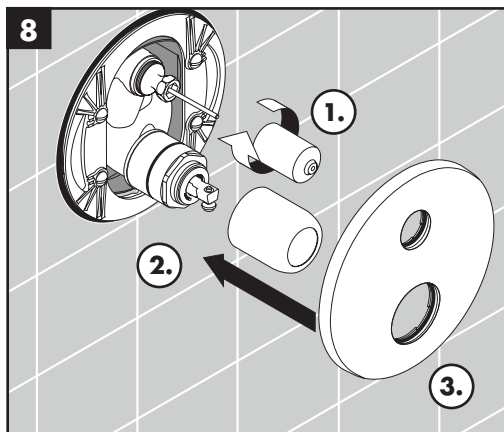
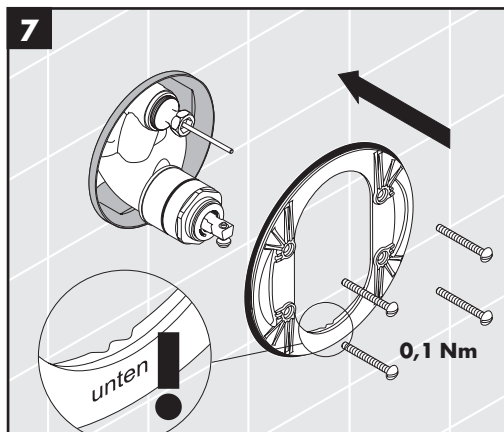
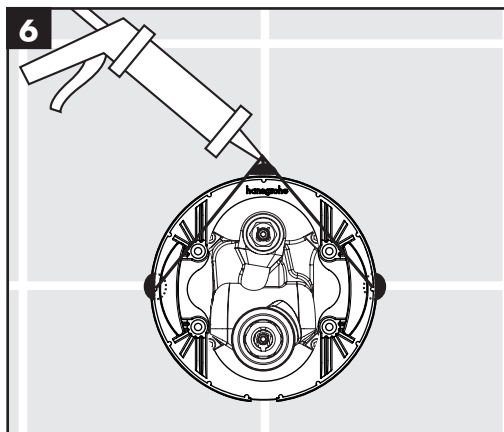
Starck 10415000 / 10415003
Carlton 17415XXX



Starck 10417000
Carlton 17417XXX









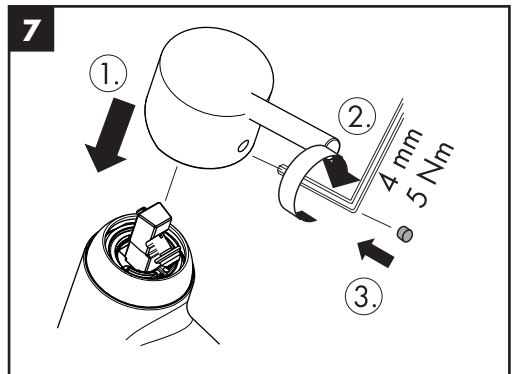
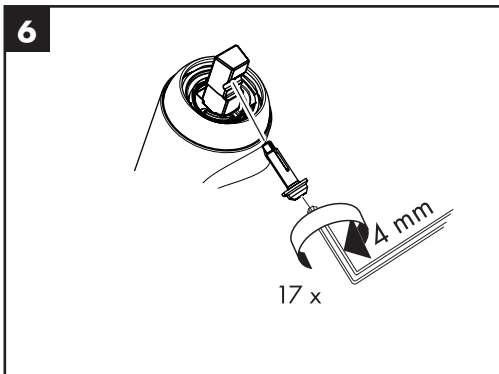
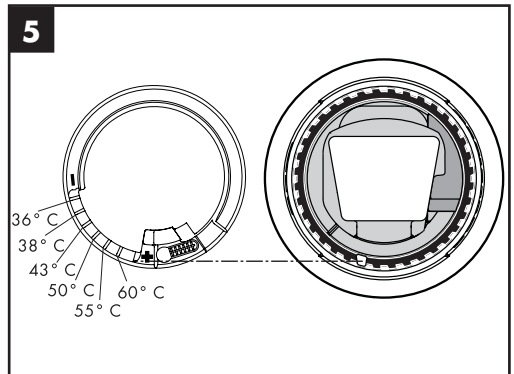
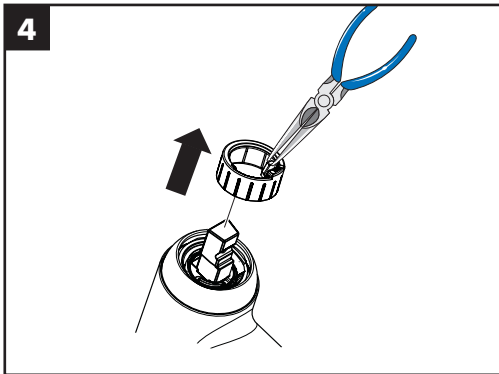
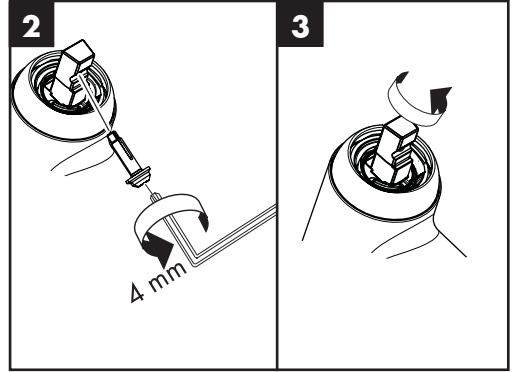
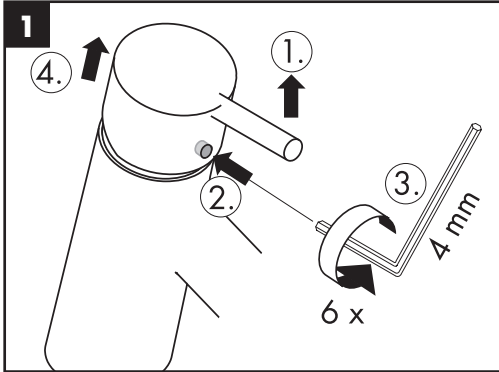
60 °C

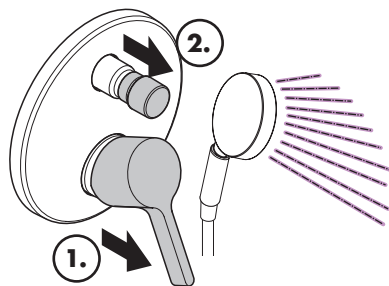
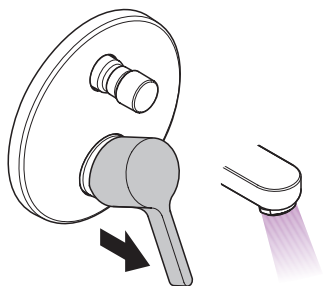


10 °C

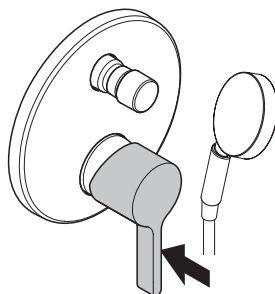
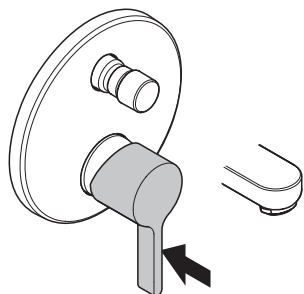


0,3 MPa
0,3 MPa
0,3 میجاباسکال

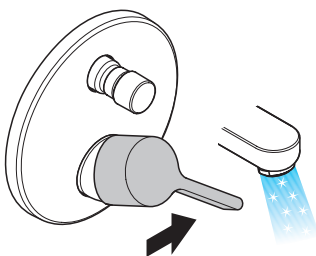
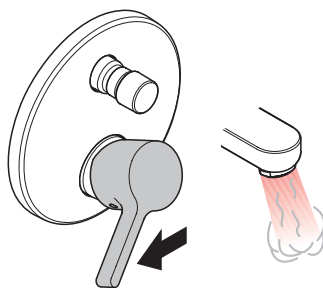




öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit' / 开 / откpыть / nyitás /
 avaaminen / öppna / atidaryti / Отваранье / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti /
 åpne / отваряне / hare / فتح

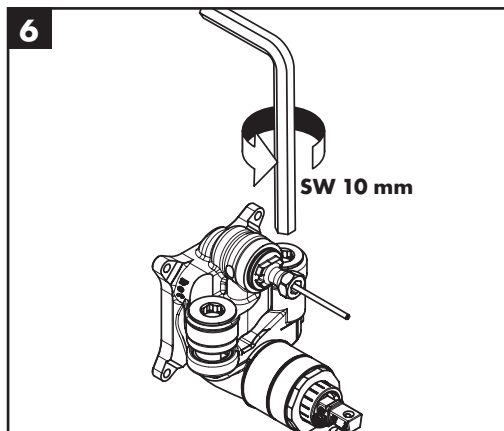
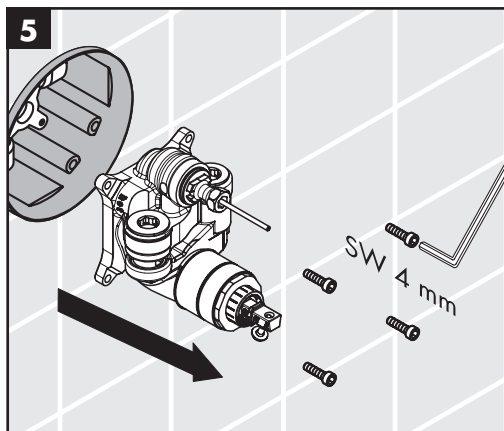
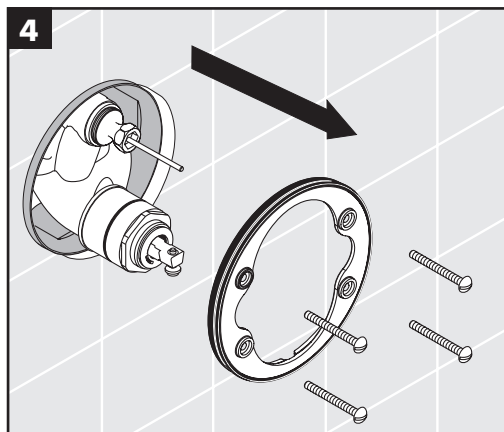
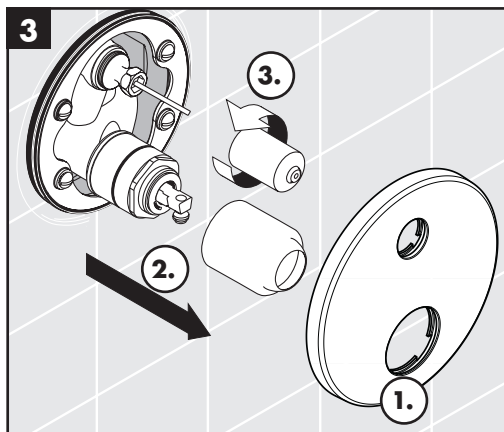
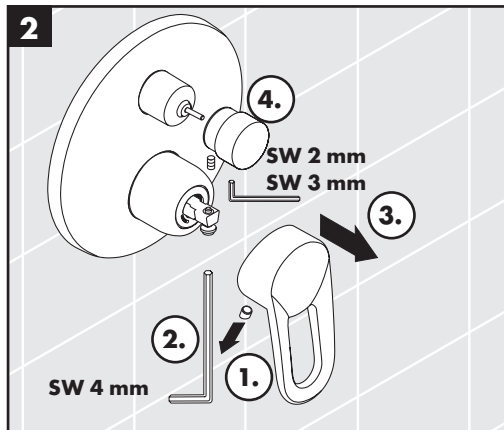
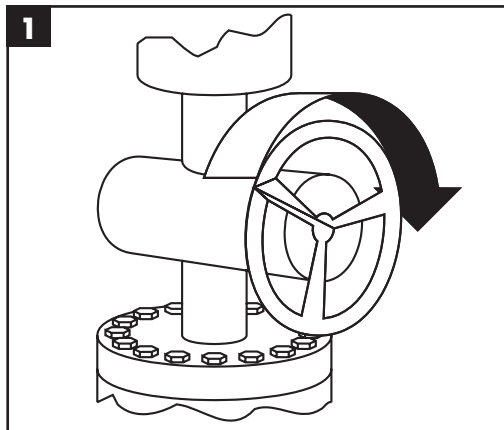


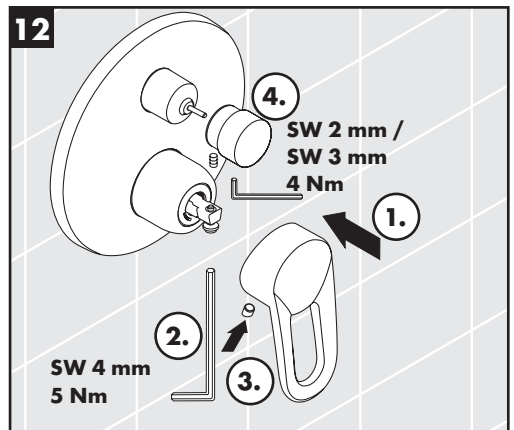
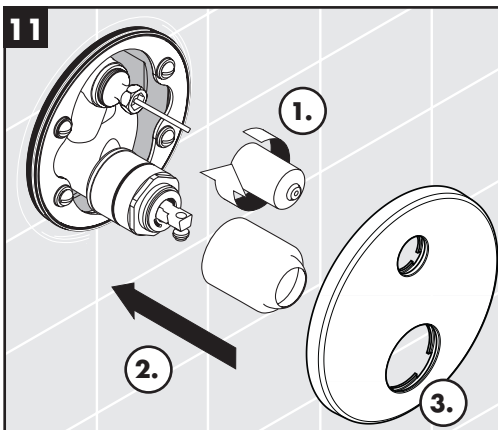
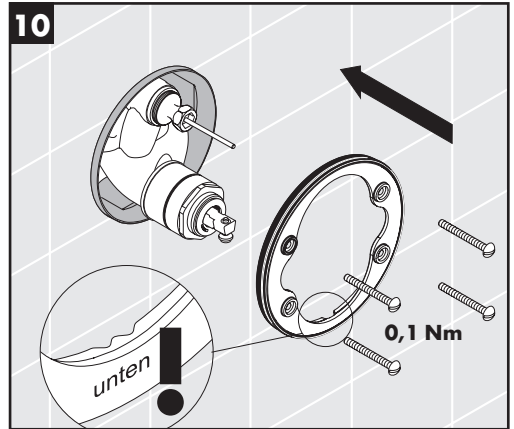
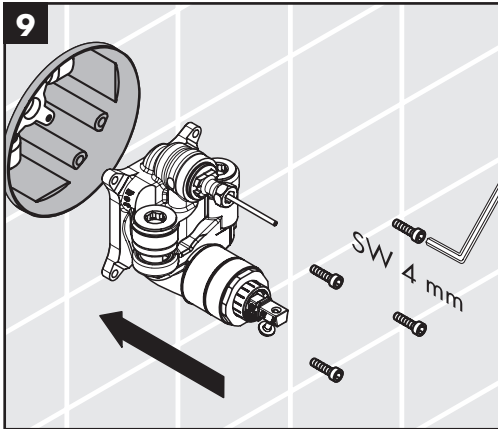
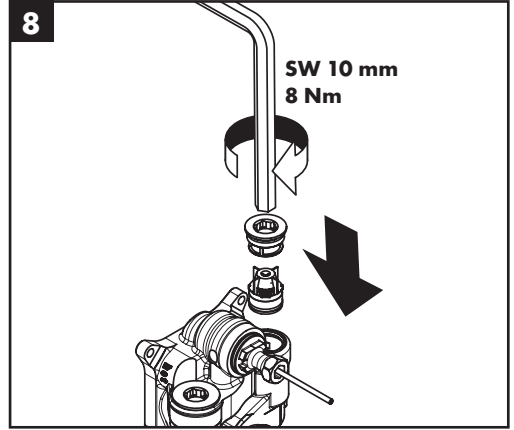
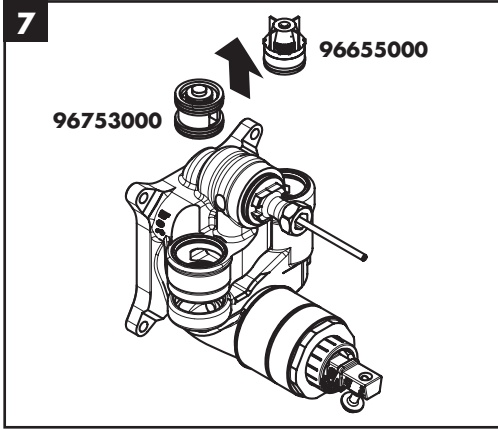
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieti' / 关 / закрыть /
 bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt /
 zatvori / lukke / затваряне / mbylle / إغلاق

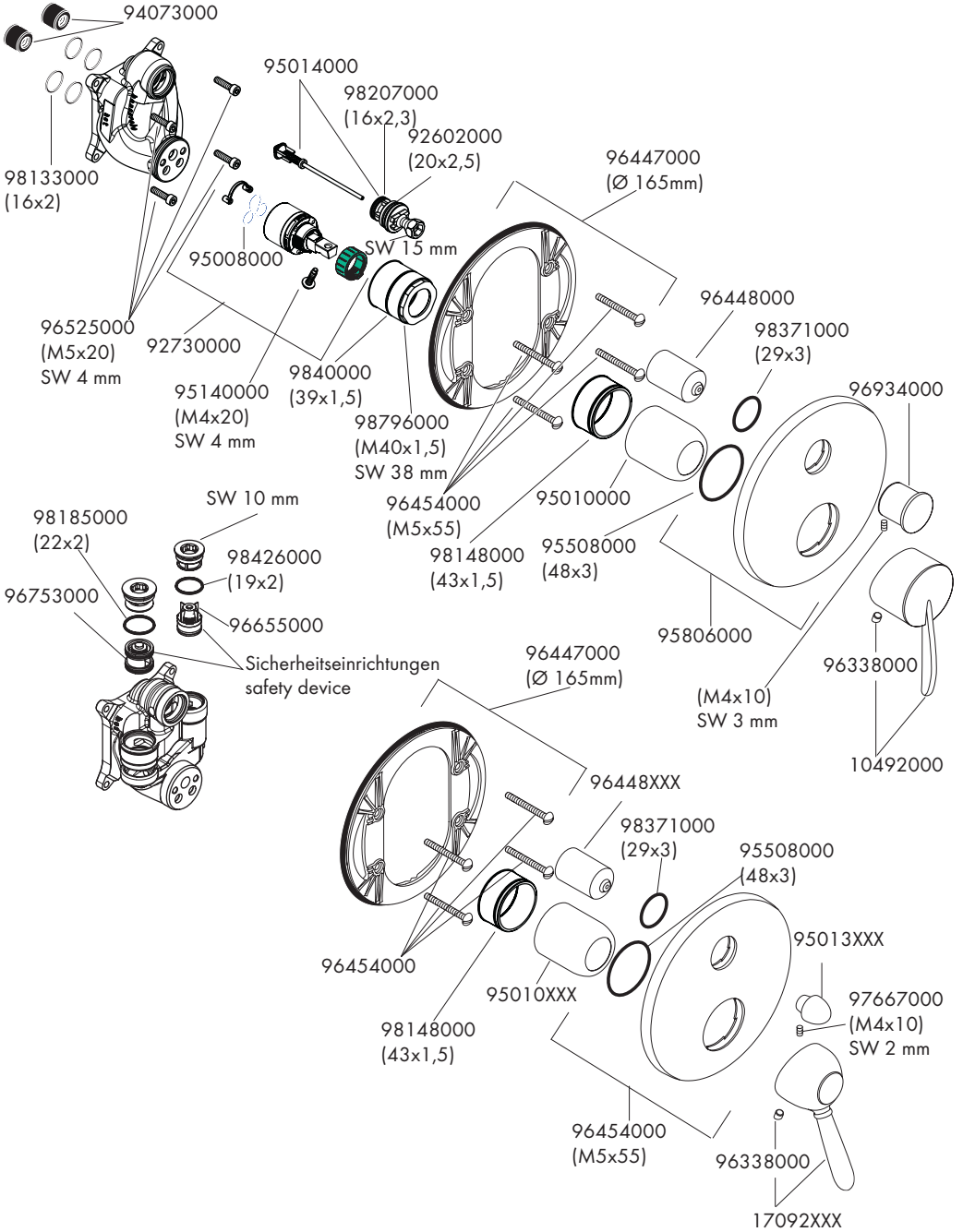


warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /
 quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /
 lämmin / varmi / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /
 ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / тепло /
 i ngrohtë / ساخن

kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /
 zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /
 kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο /
 mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i ftohtë /
 بارد





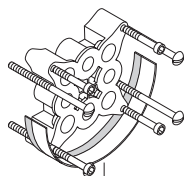
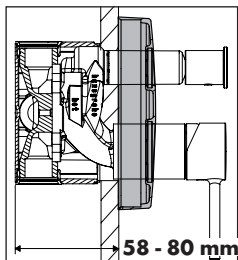
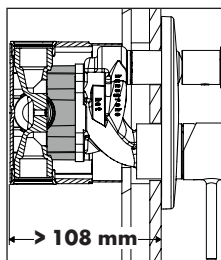




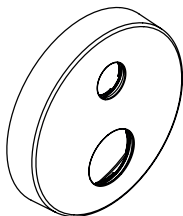
XXX = Farbcodierung // Couleurs // Colors // Trattamento // Acabados // Kleuren // Overflade //
Acabamentos // kody wykończenia powierzchni // kód povrchové úpravy // kód povrchovej úpravy
// 颜色代码 // Код цвета поверхности // Színkódok // Värikoodi // Färgkodning // Spalva // Boje
// Renkler // cod de colori // Χρώματα // الألوان // Barve // Värvikood // Krāsas // Oznake boja //
Fargekode // Цветово кодиране // Kodimi i ngjyrave

000 = chrom // chromé // chrome plated // cromato // cromado // verchromd // Krom // cromado // chróm //
镀铬 // хром // króm // kromi // krom // crom // Επιχρωμωμένο // كروم // kroom // hroma // hrom //
хром

090 = chrom/gold-optik // chromé/or l'optique // chrome plated/gold plated // cromo/dorado optica // cromo/
oro óptica // chrom/verguld-look // Krom/guld optic // cromado/ouro ótica // chrom/złoty szlachetna //
chrom/zlato ocel // chróm/zlato ocel // 镀铬/黑色 // хром/глянцевое золото // króm/arany-hatású //
kromi/kultaoptikka // krom/guld-optik // chrominé (aukso optika) // optika krom/zlato // krom/altin-optik //
crom/auriu optic // Επιχρωμωμένο/οπτική χρυσού // كروم/لون ذهبي // krom/pozlačena //
kroom/kuld optik // hroma/zelta // dezen hrom/zlatna // krom/gull-optikk // хром/оптика за zlato //
krom/i arte-optike



13595000
(25 mm)



14961000
(33 mm)



	P-IX	DVGW	SVGW	ACS	WRAS	NF	KIWA	ETA
10415XXX	PA-IX 9709/ICC	CQ0125	X	X	X		X	1.42/18751
10417XXX	PA-IX 18097/IDC	BN0685	X			X		
17415XXX	PA-IX 9709/ICC	CQ0125	X	X	X		X	1.42/18751
17417XXX		BN0685	X			X		

Starck
10415XXX
Carlton
17415XXX

Starck
10417XXX

